

‘Kuifje-album belediging voor alle Congolezen’

Een in België studerende Congolees heeft bij de rechtbank in Brussel een aanklacht wegens racisme ingediend tegen het stripverhaal ‘Kuifje in Afrika’ van Hergé.

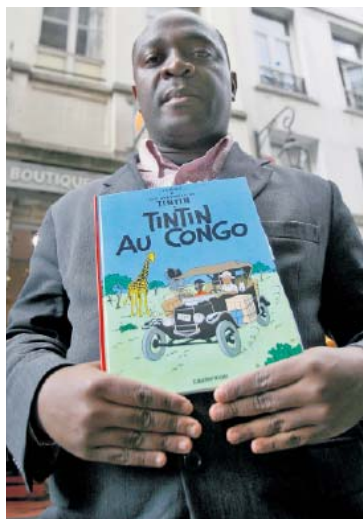
**Door onze correspondent
MARK KRANENBURG**

BRUSSEL, 8 AUG. Nadat hij vorige maand al door boekhandels in de Verenigde Staten en Groot-Brittannië in de ban was gedaan wegens vermeend racisme is Kuifje nu in eigen land om dezelfde reden aangeklaagd.

De aan de Franstalige Vrije Universiteit van Brussel studerende Congolees Mbutu Mondondo Bienvenu heeft gisteren bij de rechtbank een klacht ingediend tegen uitgeverij Moulinsart, omdat de opnieuw uitgegeven originele versie van het uit 1931 daterende stripboek *Kuifje in Afrika* racistisch zou zijn en „een belediging voor alle Congolezen”.

De student eist dat het boek uit de handel wordt genomen en bovendien een symbolische schadevergoeding van één euro. Een woordvoerder van de rechtbank in Brussel zei dat nog een besluit moet vallen of de klacht ontvankelijk zal worden verklaard.

Bienvenu neemt onder meer aanstoot aan de volgende passage: - Kuifje (gekleed als koloniaal tegen Congolezen die met hun trein zijn wagen aanreden): „Vooruit aan het werk!”



Mondondo Bienvenu met het gewraakte stripboek. (Foto AFP)

- Een Congolees: „Ik erg moe zijn!”
- Kuifje: „Aan de slag, vlug. Schamen jullie je niet om dat hondje alleen te laten zwoegen?”
- Bobbie (duwend tegen de gekantelde trein): „Vooruit stelletje lui-lakken, aan het werk!”

Directeur Jozef de Witte van het Belgische Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding zegt dat er gewaakt moet worden „voor overdreven politieke correctheid”. Volgens hem heeft de in 1983 overleden Kuifjetekenaar Hergé (pseudoniem van Georges Remi) herhaaldelijk gezegd dat zijn verhalen moesten worden gezien in het licht van de in de jaren dertig heersende tijdgeest.

Studio's Hergé, dat over de rechten gaat, stelt dat de heruitgave is bedoeld voor verzamelaars. Om die reden staat in de nieuwe versie vermeld dat het verhaal stereotypen bevat die de lezers vandaag de dag kunnen „shockeren”.

In Groot-Brittannië en de Verenigde Staten verhuisde het Kuifje-album vorige maand na klachten van bezoekers van de kinderafdeling naar de afdeling voor volwassenen. Door de ophef schoot de verkoop omhoog.

De Franse uitgave ‘Tintin au Congo’ is in de loop der tijd al regelmatig aangepast. Zo hebben de Congolezen geen overdreven dikke lippen meer en is ook het kroeshaar minder uitbundig. Tevens wordt in de tekst niet meer gesproken over negers, maar over zwarten. Ook bestaat er zowel een dier-vriendelijke als een minder dier-vriendelijke versie. In de laatste wordt een neushoorn met dynamiet opgeblazen, in de andere loopt het dier gewoon weg.

Het is niet de eerste keer dat Kuifje en schepper Hergé onderwerp van debat zijn. De tekenaar is in het verleden verweten antisemitisch te zijn, omdat hij zakenlieden altijd met grote neuzen tekende en joodse achternamen gaf.

Het Franse parlement discussieerde in 1999 nog twee uur over de vraag of Kuifje nu rechts dan wel links was. De conclusie luidde dat hij geen van beide was. Want tegenover de bekritiseerde Kuifje-verhalen uit de jaren dertig stonden de laatste albums van Hergé die juist een sociaal bewogen Kuifje te zien gaven.